

Zeitschrift: Kunst + Architektur in der Schweiz = Art + architecture en Suisse = Arte + architettura in Svizzera

Herausgeber: Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte

Band: 47 (1996)

Heft: 4: Buchillustration in Paris = Livres illustrés à Paris = Il libro ullastrato a Parigi

Rubrik: Mitteilungen der GSK = Informations de la SHAS = Informazioni della SSAS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Mitteilungen der GSK Informations de la SHAS Informazioni della SSAS

Jahresversammlung 1997 / Assemblée annuelle 1997

Es freut uns, Ihnen mitteilen zu können, dass die nächste Jahresversammlung der GSK am Samstag, 31. Mai 1997, in Solothurn stattfinden wird. Die Generalversammlung wird wiederum von zahlreichen attraktiven Veranstaltungen begleitet, die den Tagungsort unter verschiedenen, zum Teil auch neuen Blickwinkeln präsentieren sollen. Am Sonntag werden Ihnen Exkursionen in Solothurn und Umgebung angeboten. Die ausführlichen Programme können Sie den kommenden Zeitschriftennummern entnehmen.

Nous avons le plaisir de vous annoncer que la prochaine assemblée annuelle de la SHAS aura lieu le samedi 31 mai 1997 à Soleure. L'assemblée générale sera accompagnée, comme d'habitude, par de nombreuses et séduisantes manifestations qui présentent divers aspects du lieu d'accueil. Le dimanche, nous vous proposerons plusieurs excursions à Soleure et dans les environs. Le programme détaillé sera publié dans les prochains numéros de notre revue.

In eigener Sache

Sehr geehrtes Mitglied

Bereits neigt sich das Jahr 1996 dem Ende zu. Wir möchten diese Gelegenheit ergreifen, um Ihnen im Namen der Geschäftsstelle der GSK für Ihre treue Mitgliedschaft zu danken. Ihnen mit Rat und Tat zur Seite zu stehen, wird auch im nächsten Jahr unser erklärtes Ziel sein.

Wie wir im laufenden Jahr feststellten, sind einige Fragen zum Mitgliederbeitrag und zur Kündigung der Mitgliedschaft aufgetaucht. Deshalb erlauben wir uns an dieser Stelle, Ihnen unser Anliegen kurz vorzubringen.

Mitgliederbeitrag

Anfang des nächsten Jahres erhalten Sie die Rechnung für den Mitgliederbeitrag 1997 zusammen mit dem Einzahlungsschein. Wir möchten Sie bitten, den Betrag innerhalb von 30 Tagen zu überweisen. Bei einer Zahlungserinnerung müssen wir Ihnen leider eine Bearbeitungsgebühr verrechnen. Es ist in Ihrem wie in unserem Sinne, wenn wir diesen Aufwand so klein als möglich halten. Unser Bestreben ist es, möglichst viel Zeit für neue Projekte zu Gunsten der GSK-Mitglieder einzusetzen.

Wir hoffen, dass Sie für unsere Situation Verständnis aufbringen und wir Sie weiterhin zu unseren Mitgliedern zählen dürfen.

Mitgliedschaft

Nochmals möchten wir Sie auf die statutarischen Bestimmungen in Zusammenhang mit der Beendigung einer GSK-Mitgliedschaft hinweisen.

An der Generalversammlung 1995 in Freiburg haben die Mitglieder die Änderung von Artikel 14 der GSK-Statuten wie folgt angenommen: «Die Mitgliedschaft endet durch schriftliche Austrittserklärung eines Mitglieds mit Wirkung auf Ende des laufenden Jahres oder durch Ausschluss» (publiziert in K+A 1996/2, S. 228).

Diese Änderung hat zur Folge, dass alle im Folgejahr, d.h. ab Januar 1997 eingehenden Austrittserklärungen rückwirkend nicht mehr berücksichtigt werden können, sondern als Austritt auf das Jahr 1998 hin gelten und somit der Mitgliederbeitrag für 1997 beglichen werden muss.

Im Rahmen Ihrer Mitgliedschaft erhalten Sie vier Ausgaben der Zeitschrift *Kunst+Architektur in der Schweiz* sowie eine bis zwei kunstgeschichtliche Publikationen als Jahresgabe. Die ermässigten Preise, die Sie an den von uns organisierten Führungen und Exkursionen erhalten, sind ein weiterer Pluspunkt.

Bereits erschienene GSK-Publikationen erhalten Sie als Mitglied zu Vorzugspreisen. Dieses Angebot rundet die Vorteile ab, die Ihnen eine GSK-Mitgliedschaft bietet.

Zeitschrift «Kunst+Architektur in der Schweiz»

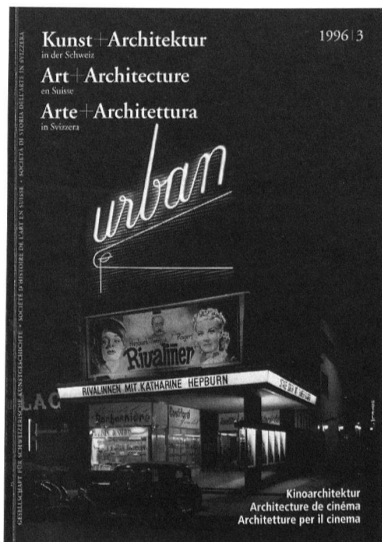
Alles ist im Wandel und im Fluss, so auch die GSK. Wir sind immer auf der Suche nach reizvollen und interessanten Themen, die die Diskussion über Kunst- und Architekturformen lebendig halten sowie zu neuen Denkanstössen anregen. Natürlich ist es uns nicht möglich, allen Wünschen unserer Mitglieder gerecht zu werden; mit der angebotenen Themenvielfalt ist jedoch bestimmt für jeden Leser etwas Spannendes dabei. Wo wäre die reiche Gesprächskultur rund um die Kunst und Architektur, wenn wir nicht gegensätzliche Standpunkte und Meinungen vertreten würden? Eben diese kontroversen Meinungen regen die Kommunikation an und zeigen die verschiedenen Meinungen und Haltungen auf. Denn die Auseinandersetzung mit dem Gesprächspartner animiert uns zum Nachdenken und zum Üben der täglich geforderten Toleranz.

Freuen Sie sich mit uns auf die nächsten Ausgaben von K+A 1997. Es erwarten Sie Themen wie Eisenbahn (Heft 1997/1), Kreuzgänge (1997/2), Design (1997/3) und Stuck (1997/4), damit hoffentlich wiederum aussergewöhnliche und wissenschaftliche Beiträge.

Wir wünschen Ihnen eine frohe Adventszeit und ein erfolgreiches, gesundes neues Jahr.



Solothurn, Blick von der St.-Ursen-Treppe gegen Westen auf den Kronenplatz, die Hauptgasse und den Marktplatz. An der Südseite das Hotel Krone, die Jesuitenkirche und der Zeitlockenturm.



Pour la bonne cause

Chers membres,

Nous nous approchons déjà de la fin de l'année 1996 et nous aimerions saisir l'occasion de vous remercier, au nom du secrétariat, de la fidélité que vous accordez à la SHAS et de soutenir ses diverses activités.

Soyez assurés que nous poursuivrons l'année prochaine le même but que nous nous étions fixé, celui de vous informer et de vous conseiller.

Comme nous avons pu le constater au cours de cette année, qui touche bientôt à sa fin, certains problèmes subsistent concernant les cotisations et les résiliations de contrat de nos membres.

C'est la raison pour laquelle nous nous permettons de vous soumettre brièvement nos préoccupations.

Cotisations

Au début de l'année prochaine, nous vous enverrons le bulletin de versement pour la cotisation 1997. Le montant devra être versé dans les 30 jours, au cas contraire nous nous verrions dans l'obligation de vous facturer les frais de rappel.

Nous regrettons de devoir recourir à ce genre de procédé peu réjouissant. Mais avec près de 9000 membres, les rappels nécessitent un investissement administratif et financier considérable. Il est de notre intérêt comme du vôtre que ces frais se réduisent au strict minimum.

En fait, nous désirons plutôt consacrer nos efforts à l'élaboration de nouveaux projets, dans le but de satisfaire au mieux les membres de la SHAS.

Nous espérons que vous comprendrez notre situation et que nous pourrions compter, comme par le passé, sur votre loyale fidélité.

Statut de membre

Nous désirons vous rendre attentifs à nos dispositions statutaires en relation avec la résiliation du statut de membre de la SHAS.

Lors de l'Assemblée générale de 1995 à Fribourg, nos membres ont entériné la modification de l'article 14 des statuts de la SHAS comme suit: «La qualité de membre prend fin par déclaration écrite de démission, à l'issue de l'année en cours, ou par exclusion» (publié dans A+A 1996/2, p. 228).

Cette modification a pour conséquence que, dès janvier 1997, les résiliations de contrat d'adhésion nous parvenant après la fin de l'année ne seront plus rétroactives, mais qu'elles entreront en vigueur à la fin de l'année en cours et que, par conséquent, la cotisation pour 1997 devra être payée.

En qualité de membre, vous recevrez quatre numéros de la revue *Art+Architecture en Suisse* ainsi que une à deux publications touchant à l'art et à l'histoire comme don annuel. Vous bénéficierez en outre de prix de faveur pour les excursions et les visites guidées organisées par la SHAS, tout comme pour vos commandes de nos publications déjà parues. Cette dernière disposition s'ajoute aux avantages accordés exclusivement aux membres de la SHAS.

Revue «Art+Architecture en Suisse»

Tout change, mais suit néanmoins son cours! Il en est de même pour la SHAS. Nous sommes toujours à la recherche de sujets intéressants et séduisants qui animent les discussions sur les formes artistiques et architecturales, discussions qui incitent aussi à développer de nouvelles idées et de nouveaux points de vue. Il est bien évident que nous ne pouvons pas répondre à tous les désirs de nos membres, mais la diversité des sujets offre sans doute des aspects qui intéressent chaque lecteur. Où en serait la richesse des débats autour de l'art et de l'architecture si nous n'avions pas à nous confronter à des opinions opposées?

C'est précisément ces diverses prises de position qui provoquent le débat et engendrent la communication, car la confrontation des idées incite à la réflexion et à une attitude tolérante dans notre vie quotidienne.

Nous espérons que vous vous réjouissez comme nous de la parution des quatre numéros d'A+A de l'année 1997 qui traiteront de sujets très variés, tels que les chemins de fer (cahier 1997/1), les chemins de croix (1997/2), le design (1997/3) et le stuc (1997/4). Il s'agit donc, comme par le passé, de numéros hors du commun qui ne manqueront pas de vous intéresser.

Nous vous souhaitons une bonne fin d'année et de joyeuses fêtes.

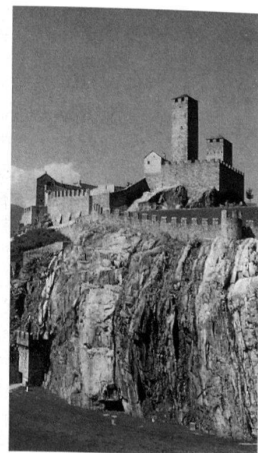
MF

Mario della Valle – Initiative und private Unterstützung für die Burgen im Kanton Tessin / Mario della Valle – L'iniziativa privata a sostegno dei castelli del canton Ticino

Als Gründer und Gönner der *Fondazione Mario della Valle* war es Mario della Valle (1994 verstorben) ein besonderes Anliegen, bedeutende Kulturgüter im Kanton Tessin vor dem Zerfall zu retten. Ein sprechendes Beispiel ist das Castelgrande in Bellinzona. Mit einem finanziellen Beitrag an die Renovationskosten konnte er die Stadt überzeugen, aus dem Castello einen Treffpunkt für die kulturinteressierten Tessiner und Schweizer aufzubauen und damit das Schloss als lebendigen Mittelpunkt wieder in das Stadtleben zu integrieren. Mit der architektonischen Neugestaltung, verbunden mit neuen Nutzungsmöglichkeiten, bietet das Castelgrande diverse Konferenzräume, ein Museum und ein Restaurant mit herrlichem Blick auf Bellinzona und die Magadino-Ebene.

Seiner Absicht entsprechend, das Kulturgut möglichst vielen Interessierten bekannt und zugänglich zu machen, gab er der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte den Auftrag, einen Schweizerischen Kunstführer über die Burgen von Bellinzona herauszugeben. Dieser liegt nun in allen vier Landessprachen vor und wird an den offiziellen Stellen verkauft sowie – ganz im Sinne von Mario della Valle – gratis an sämtliche Schulen in der Schweiz verschickt; dies in der Hoffnung, dass der Kunstführer die eine oder andere Anregung für eine Besichtigung des Castelgrande oder einer der attraktiven Burgen der Umgebung sein wird.

Für Ihre Reisevorbereitungen zu den Castelli in Bellinzona beziehen Sie den



Schweizerische Kunstführer GSK

Werner Meyer
Die Burgen von Bellinzona

Schweizerischen Kunstführer in allen vier Landessprachen bei der GSK (Tel. 031/301 42 81, Fax 031/301 69 91) oder im Buchhandel zum Preis von Fr. 11.–.

Tra i principali obiettivi perseguiti da Mario della Valle (deceduto nel 1994), nella veste di fondatore e mecenate della *Fondazione Mario della Valle*, vi fu quello di salvare dal decadimento importanti testimonianze del patrimonio culturale ticinese. Un esempio particolarmente eloquente è costituito dal Castelgrande di Bellinzona. Con un contributo finanziario ai costi di restauro, Della Valle riuscì a convincere la città a «rivitalizzare» il castello facendone un luogo di incontro per i ticinesi e gli svizzeri amanti della cultura e integrandolo nuovamente nella vita cittadina. Grazie alla nuova concezione architettonica, unitamente alle rinnovate possibilità di utilizzazione, Castelgrande offre ora al pubblico diversi locali per conferenze, un museo e un ristorante con una stupenda vista su Bellinzona e il piano di Magadino.

Mosso dal desiderio di far conoscere e rendere accessibile il monumento al maggior numero possibile di interessati, Mario della Valle diede l'incarico alla Società di Storia dell'Arte in Svizzera (SSAS) di pubblicare una guida artistica sui castelli di Bellinzona nella serie Guide di monumenti svizzeri. La guida è ora disponibile nelle quattro lingue nazionali e viene inviata gratuitamente a tutte le scuole della Svizzera, secondo la volontà espressa da Mario della Valle. Questo nella speranza che la guida possa invogliare a visitare Castelgrande e gli altri castelli bellinzonesi.

Per programmare la vostra gita ai Castelli di Bellinzona potete ordinare la guida artistica in una delle quattro lingue nazionali presso la SSAS (tel. 031/301 42 81 o fax 031/301 69 91) o in libreria al prezzo di Fr. 11.–. MF

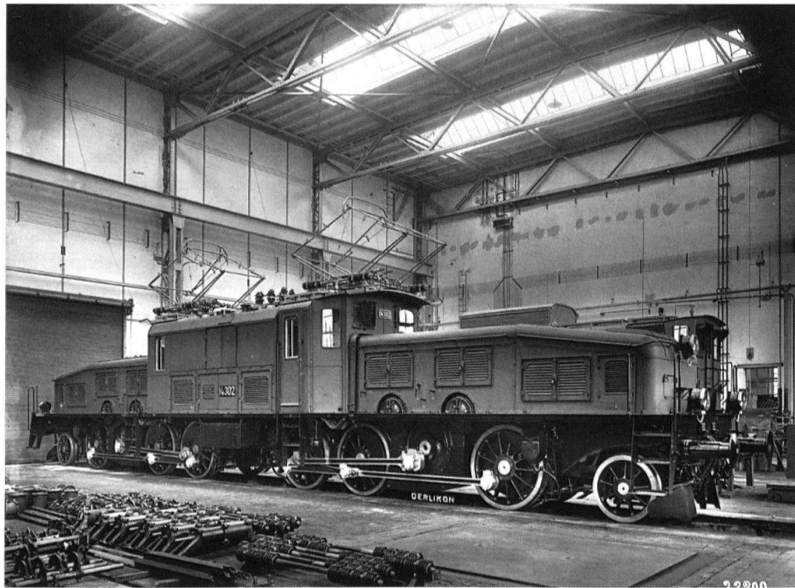
Einbände für «Kunst+Architektur in der Schweiz» 1996 / Reliures pour la revue «Art+Architecture en Suisse» 1996

Es besteht wie in früheren Jahren wiederum die Möglichkeit, die vier Heftnummern des Jahres 1996 von *Kunst+Architektur in der Schweiz* zu einem Buch binden zu lassen. Die Druckerei Stämpfli+Cie AG Bern offeriert zum Preis von Fr. 36.– einen mittelblauen Kunststoffeinfband (baladek) mit Kapitalband, weisser Prägung auf Rücken und Deckel sowie Klebebindung. Bitte senden Sie die vier Nummern des 47. Jahrgangs 1996 spätestens bis zum 16. Januar 1997 direkt an die Druckerei

Stämpfli+Cie AG, Postfach 8326, 3001 Bern. Die Auslieferung wird gegen Ende Februar 1997 erfolgen. Das Inhaltsverzeichnis finden Sie am Schluss dieses Hefes.

Comme chaque année, il est possible de relier les quatre numéros de la revue *Art+Architecture en Suisse* de 1996. L'imprimerie Stämpfli+Cie SA à Berne propose, au prix de fr. 36.–, une couverture encollée en

tissu synthétique (baladek) bleu-foncé avec impression en gris-clair sur la couverture et sur la tranche. Nous vous prions de bien vouloir envoyer vos quatre numéros de la 47^e année 1996 au plus tard jusqu'au 16 janvier 1997 à l'adresse suivante: *Imprimerie Stämpfli+Cie SA, case postale 8326, 3001 Berne.* La livraison aura lieu vers la fin du mois de février 1997. La table des matières se trouve à la fin de ce présent numéro. CF



Lokomotive ICC1, Nr. 14302 der SBB im Verkehrshaus der Schweiz in Luzern.

Kunst+Architektur in der Schweiz

Thema der nächsten
Nummer 1997/1

**Eisenbahn
Chemin de fer
Ferrovìa**

erscheint Anfang Februar 1997

**Die folgenden Hefte
Les cahiers suivants
I prossimi numeri**

1997/2 (April 97)
Kreuzgänge
Chiostri
Cloîtres

1997/3 (August 97)
Design
Design
Design

1997/4 (November 97)
Stuck
Stucs
Stucchi

1998/1 (Februar 98)
Ornament für Macht und Stand
Les ornements du pouvoir
L'ornato e il linguaggio del potere